

ارتقا

(ارتقا) نك استانبول و طفره ایچول
بر سنك آجونه سی ۳۲ غروشدور .

مخانی بالجه ارباب قله آچقندر . هر ال
قلم طوتان یازده بیلیر .

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و ! کلمه لی قراتدن باعث مصور
جریده در .

هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر نك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :

Imprimerie Tahir Bey

40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

یوزنی مکملاً کوره بیلوردق « دیشدر ..
انکلیز قیودانلرندن « سفور » بحرسفید
وسپاهده اجرا ایستدیکی دورلرده ینه سنت
المو آو ینه برقاج دفعه تصادف ایتشدر ...
اوکیجه بوغریبه بی بتون بولیلره نقل
ایتمد .. کولداک .. فقط همان یاریم ساعت
صوکره ضیائر غائب اولمشدی .
حسن اذیب

©©©©©©©©©©©©©©©©



سیاح : حضرت

[۱۵۹ نجی نسخه مردن مابعد]

قدر دانلی ، خاطر نوازلی کندیسی یقیندن طاینانرجه معلوم ومسلم اولدینی اوزره
خداوندکاروالیسی مرحوم میریاشا خدمت مسبقه عاجزانه می . شایسته تقدیر کوره رک
بو باید برده تذکره یازمشلر ایدی .

سیاحتنامه لره بوکی اوراق ووثائق درجی اونهدنیری معتاد اولدیقدن بوکا اتباعاً
مرحوم مشارالیه طرفندن بازیلان تذکره نک صورتی ده درج ایدیورم .

تذکره صورتی

« شکر کن مرشاکرنا بنده باش »

« یدش ایشان مرده شو یابنده باش »

دفتلو اوغولم

کنجینه عشق وعرفان اولان حضرت ملای روم قدس سره القیومک نور نظر فیوضات نثارلی
مشتاقان ادب ومعرفه آجیات کی نشسته بخشاوبالخصیص طریقه علیاری سالکین ومنشیی ایچون راکسیر
ذوق انما اولدینی درکاردر . کتاب حکمت نصاب منوبلری ذوق آشنایان صفا ایچون کردن تعظیم
وتوقیر معلق برنسخه نفیسه اولغله حامل وقارشک نهرتبه نائل فیوضات سمدی اوله جفی تفصیلدن
میرا وبواید سبب ایدن خدمت ومهت بیملری شایسته تحسین ایدوک هویدا وانشاءه قمالی بونکه
مکافه معنویسی اکتساب ایلهمرورالجان اولمکز الطاف سبحانیه منضرع ومقتادر اوغلم .

.....

سیاح موسیو (هوارت) Huart اثنای سیاحتده اسکیشهره برابرام کونی اوغرامش،
بودرگاه شریفی ده زیارتله شیخ افندیکنک شرف ملاقاتله مشرف اولمشدر . اوراده
بولندیی ائشاده مشارالیه طرفندن قهوه وشکرلره مظهر اعزاز واکرام اولندیی وقعودی
ایچون کتیریلان قولتوق صندالیه سنه برای احترام وزاکت اوطورمیوب مسلمانلرکی پاداشی
قوردیغنی سیاحتنامه سنک بوقسمنده ذکر و بیان ایدیور .



درگاه شریفک بولندیی قورشونلی جامع ، سلیمانیه جامع شریفی طرز معماریسته یقین بر
اسلوبده ، فردوس اشیان سلطان سلیمان خان قانونی حضرتلرینک حکام سلطنتلرنده ، آصف
زمان مصطفی باشانک تقدیمت وغیرتیه انشا واکمال ایدمشدر .

بومعبد لطیف ، قیوسی اوزرنده کی کتابدهن اکلاشلدیغه کوره ، هجرتک (۹۲۱)
میلاد (۱۵۱۵) سنه سنده یاپلمشدر .

ارباب مطالعیه خفی اولمدینی اوزره چوبان مصطفی پاشا مرحوم اصحاب خیر وحسناندن
برذات اولوب ککبوزده دخی ، Lybissa جسماتجه درسماتده کی عتیق علی پاشا جامع
شریفه معادل ودر ویدیواری مرمراوزرینه اویمه صورتیه خطوط کوفیه ونقوش ورسوم
هندسیه ایله مزین غایت لطیف برمعبد عالی بناسنه موفق اولمشدر .

فقیرک ککبوزده والده جهنتدن اقربا وتعلقاتم بولمقی حسبیه ، شوعلاقدهن بالاستفاده
موسم صیفده اورایه قدرجولان ایدر وهر دفعه سنده بوجامع نورانیت لامی وقبله جهنتده
برترتبه معلا دروننده دفین خاک عطرانک اولان صاحب الخیرات مرحوم مصطفی پاشانی
زیارت ایلرم .

بنه خانم ؛ دلارانک اوطه سنه کیدرکن
مشفقه خانم الکتریق ذیانی اورمش ، کان
نشهریزه :

— بن شوراده آزاجق یاته جفم . جمال
اویانیر اویانیز بکا خبر وریکز ! دیشدی .

نشهریز صالوندن آشای ایترکن مشفقه

خانم ؛ کیجهی اویقوسیز کچیرنره مخصوص
بررخاوت ویتابی ایچنده اوراده کی قنابه لرذن
بربنه کلنشی کوزل اوزانیوریدی .

مابعدی وار



سیاحت خاطره لری

یکن نسخه دن مابعد

دیه باغریورلردی .. روزکارک صدامی
آلوب کوتورمه می ایچون حیقاره بیلدیکم
قدر باغیردق :

— کیچی نوری .. کیچی نوری ..

دیدم ..

أوت .. اونلر هب کیچی نوری ایدی ..
سوکیلی قارنیمه بوکیچی نورندن بر آز بحث
ایدمجک اولورسم ظن ایدرم ، که جانلری
صیقلماز ..

معلومدرکه هواده سیاله الکتریقیه

چوق اولدینی حالده بعض ضررسز علائم

الکتریقیه مشاهده اولنور .

مثلاً یاغور و قار اولدینی و قتلرده اولدینی

کی هوا الکتریق طولو اولدینی حالده غیر

ناقل الکتریق اولان جسملرک یاخود بوکی

جسملرله حاظه اولنان ناقل الکتریق جسملرک

اوجنده الکتریق صاری ، بیاض آلو شکنده

کوردینور

(قولومب) و (ماژلان) نام سیاحلر

بعضاً ایشدکری سیر وسفر لرده سنت المو آوینی

کورمشلردر .

(فورین) نام فرانسز سیاحی ۱۶۹۶

تاریخنده مشاهده ایلدیکی مذکور علامتی

بروجه آتی توصیف ایدیور :

« سابرذن بره کشف بلوطرایله قابالاندینی

جهتله بورا جیقارخوفیه بلکنلری باغلاتدم ..

کینک دیره کمری ایله سرنلری اوجنده اوتوزدن

زیاده سنت الموعولی کورونمکه باشلادی .

برییی اون طقوز یارمق طولده (آنا)

دیره کینک یلقوانه قومش ایدی .. یلقوانی

کتیرمک ایچون کوندردیکم کیچی بوقاریه

چیقدینی وقت سس کی رشی حس ایتدی ..

یلقوانی جیقارمسی امر ایشدیکمده مرقوم

امریی اجرا ایدر ایتمز آلو یلقوانی ترک

ایدرک دیرمک باشنه قدر چیقدی ..

آمیرال « سمیت » دخی (پاناما)

کورفزنده کوردیکی (سن الموالوی) حقنده

« اول قدر بارلاقدی که کوکرته ده بربرتمزک

— اوراسی ده اولیه اما ...

— اولیه اماسی ، بویه اماسی یوق .
بش اون کون صوکره سویله یوبده چوجفی
ایچندیرمکدن ایسه بر آن اول سویله مکدها
اولادر .

— بکی

برتوبک ایله مشفقه خانم ؛ دلارای اویاندقندن
صوکره ابو آجی حقیقی سویله مکده قراروریدیلر .
آه مینی مینی یاوروجق بونی ایشدیکم
بیلیرنه اوله جق ؛ نه حاللره کیره جک ، ناصل
اغلایه جق ، قلی نه درلو چاربه جقدی .
بونکه برابر مشفقه خانکه برتوبک فکرلرنده
اصابت ایدیورلردی . اولیه یا . دلارای نه
زمان اولسه بو حقیقه واقف اوله جق دکلیدی ؟
بوشبه سز . اولحده آنکه تبدیل هواده ،
انی اولوب کله جک دیه آلامقندن نه کی بر
فاده استحصا ایدیه بیلیردی ؟ هیچ .
چونکه بوکون دکله یارین اوبرکون ، حاصلی
برقاج کون صوکره دلارایه آنکه اولدی
دینله جکدی . حال بوکه شمدی آنکه هوا
تبدیلنیده دیدیکجه چوجق ؛ کوریم دیه
یالواره جق ، اوزوله جک وایچله جکدی .

صد هزار تحسین ! بوتدیرلی زوج ایله

زوجه یکه ، بورقیق نقطه یی پیش تامله آلدیلر .

برتوبک دیدی که :

— بن آزاجق یاتیم . بلکه اویویه

بیلیم .

— بکی یاتیکز !

— اویویه بیلیرسه ک سنده یات !

برتوبک صالوندن کیدرکن نشهریز

مردیومدن چیقمشدی .

مشفقه خانم دیدی که :

— هایدی بنه خانمی چاغیر ! دلارانک

یادینی اوطه ده . قیوی یواش آج . صاقین

چوجق اویانسون ! نشهریز کیتدی . ایکی

دقیقه صوکره بنه خانم کلدی .

مشفقه خانم صورتی :

— نه خبر ؟

— نه خبر اوله جق . اویویور .

— یا !

— اوت ، درین بردالغلق ایچنده .

— امان اویوسون زواللی .

— بک افندی زرده ؟

— اوطه سنه کیتدی اوده اویویه جقدی .

قوزوم بنه جکم ! کیت ! یالکر براقه ! باش

اوجنده طور ! بلکه اویانیر ، برشی اولور .

بنده شوراجقده بر آز اوزانه می .

— بکی خانم ، سز مراق ایتیکز .

اویانجهیه قدر باش اوجنده اوطوریرم .

اویانجه سزه خبر ویره می ؟

— اوله یا !

— بکی .